



Italiano - English - Deutsch

**ZIP Loader PLUS**



**Release 2.1 - May 2004**

Il costruttore si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione; declina inoltre ogni responsabilità per le eventuali inesattezze imputabili ad errori di stampa e/o trascrizione contenute nella stessa.

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e le informazioni in genere contenute nel presente fascicolo sono di natura riservata e non possono essere riprodotte né completamente né parzialmente od essere comunicate a terzi senza l' autorizzazione scritta del Costruttore che ne ha la proprietà esclusiva.

The manufacturer reserves the right to modify, without prior notice, the characteristics of the equipment described in this publication; and further declines to accept any responsibility for any inaccuracies contained in this publication which can be ascribed to printing and /or transcription errors.

All instructions, drawings, tables and information contained in this publication are confidential and can neither be reproduced, completely or in part, nor be transmitted to third parties without the written permit of the Manufacturer, who has the sole ownership.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der hier beschriebenen Geräte ohne Voranzeige zu ändern und lehnt gleichzeitig jede Verantwortung für mögliche Unrichtigkeiten ab, die auf Druckfehler oder Abschreibfehler zurückzuführen sind.

Alle Anweisungen, Zeichnungen, Tabellen und Informationen, die im allgemeinen im vorliegenden Band enthalten sind, müssen als vertraulich betrachtet werden und können weder teilweise noch vollständig reproduziert bzw. an Dritte ohne die schriftliche Ermächtigung des Herstellers weitergegeben werden, der das Alleineigentum besitzt.

Le fabricant se réserve le droit de modifier, sans préavis, les caractéristiques des appareils présentes dans cette publication; en outre, elle décline toute responsabilité pour d'éventuelles inexactitudes imputables à des erreurs d'impression et/ou de transcription.

Tous droits de reproduction, complète ou partielle, des instructions, des dessins, des tableaux et de toutes les informations contenues dans cette publication sont réservés. Aucune communication à un tiers ne peut être faite sans une autorisation par écrit du Constructeur qui en a la propriété exclusive.

El Constructor se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, las características de los aparatos presentados en esta publicación; además, declina toda responsabilidad por los eventuales inexactitudes imputables a errores de imprenta y/o transcripción contenida en la misma.

Las instrucciones, los dibujos, las tablas y las informaciones en general contenidos en este fascículo son de tipo reservado y no se pueden reproducir, completamente o en parte, ni comunicar a terceros si la autorización escrita del Fabricante, el cual tiene la propiedad exclusiva.

O construtor reserva-se o direito de modificar, sem prévio aviso, as características dos aparelhos apresentados nesta publicação; e declina qualquer tipo de responsabilidade por eventuais inexactidões causadas por erros de impressão e/ou transcrições nela contidas.

As instruções, os desenhos, as tabelas e as informações em geral contidas no presente fascículo são de natureza reservada e não podem ser reproduzidas nem total nem parcialmente ou ser comunicadas a terceiros sem a autorização escrita do Construtor que tem a propriedade exclusiva.

## ZIP LOADER PLUS

### Manuale d'uso ed installazione

#### PREMESSA

La documentazione tecnica di corredo costituisce parte integrante dell'apparecchiatura e deve, quindi, accompagnarne ogni spostamento o trasferimento di proprietà, al fine di consentire ulteriori possibilità di consultazione da parte degli operatori.

Prima di procedere all'installazione e all'uso dell'apparecchiatura è necessario leggere attentamente la documentazione tecnica in ogni sua parte.

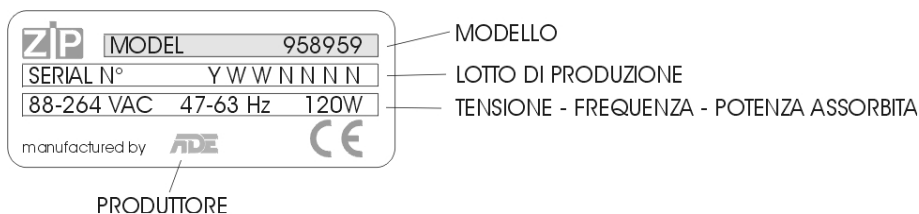
Qualsiasi operazione da eseguirsi sull'apparecchiatura deve essere effettuata da un operatore qualificato avente conoscenza specifica sul complessivo funzionamento della stessa.

#### IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO E DELLE CARATTERISTICHE

L'apparecchio viene identificato da una targhetta, posta all'interno dell'apparecchio sulla parete di fondo e visibile a porta aperta, riportante il MODELLO ed il N°DI SERIE.

La targhetta inoltre, contiene i dati relativi alle tensioni di alimentazione ed alla potenza assorbita dall'apparecchio.

Questa targhetta su cui è posto il marchio CE, è l'unica riconosciuta dal costruttore, ed è importante che non venga asportata o rovinata.



#### **ATTENZIONE**

Vi sono altre due targhette di sicurezza (di forma triangolare con simbologia nera Figura 1, raffiguranti un fulmine, su sfondo giallo) posizionate sulle protezioni delle parti sotto tensione.

Per nessun motivo esse devono essere asportate o rovinate.

La rimozione delle protezioni da esse identificate deve essere di esclusiva competenza di tecnici abilitati e qualificati e solamente dopo aver scollegato fisicamente l'apparecchiatura dalla rete elettrica ( non è sufficiente porre l'interruttore in OFF -"simbolo O- , ma è necessario staccare la presa di alimentazione)

Figura 1



#### AVVERTENZE PER LA DEMOLIZIONE

Nel caso l'apparecchio debba essere demolito, è obbligatorio attenersi alle leggi vigenti per la salvaguardia dell'ambiente.

In particolare, i materiali ferrosi, plastici o altro, vanno smaltiti in depositi autorizzati.

## **CARATTERISTICHE TECNICHE**

CLASSE DI ISOLAMENTO	:	I
TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	:	88/132 – 180/264 VAC
FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE	:	47/63Hz
POTENZA MASSIMA ASSORBITA	:	120 W
FUSIBILI DI PROTEZIONE SU SPINA RETE	:	2 x 1,6A T.
FUSIBILE DI PROTEZIONE SU LINEA STAMPANTE	:	2,5A T.
FUSIBILI DI PROTEZIONE SU LINEA VALIDATORE, ACCETTATORE ED ELETTRONICA DI CONTROLLO	:	1,6A T.
DIMENSIONI LxAxP (mm.)	:	500 x 650 x 250
PESO A VUOTO (Kg)	:	31
TIPO DI COMUNICAZIONE	:	SERIALE RS 485

## **POSIZIONAMENTO ED INSTALLAZIONE**

Non sottoporre l'apparecchio a stillicidio e/o spruzzi d'acqua o altri liquidi e di conseguenza NON effettuare l'installazione in ambienti dove si possano utilizzare getti d'acqua per la pulizia. L'apparecchio deve essere collocato lontano da fonti di calore (compreso irraggiamento solare diretto).

L'apparecchio completo di validatore RM5, di accettatore NV7, di tre rotoli complessivi di carta e con la scatola monete piena sino all'orlo ( in monete euro di varie pezzature), raggiunge un peso di circa 42 Kg.

È, quindi, necessario che la struttura di sostegno ( es. muro ) ed i dispositivi di fissaggio (es. tasselli), siano idonei a sostenere il peso dell'apparecchio. Ciò al fine di evitare possibili condizioni di pericolo, quali crolli, cedimenti o, in generale, qualsiasi condizione di instabilità.

**IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI A PERSONE O A COSE O ALL'APPARECCHIO STESSO DERIVANTI DA INSTALLAZIONE IMPROPRIA O DA CEDIMENTO DELLA STRUTTURA DI SOSTEGNO.**

### **ATTENZIONE**

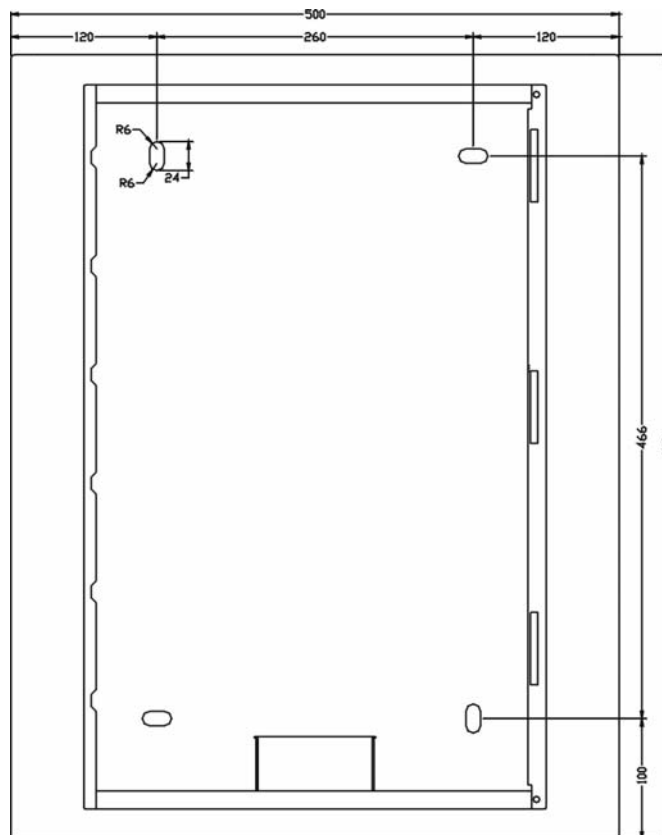
L'installazione e le successive operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale specializzato ed addestrato all'uso dell'apparecchio, secondo le norme vigenti. L'integrità dell'apparecchio e la rispondenza degli impianti relativi, dovrà essere verificata periodicamente, comunque almeno una volta all'anno, da personale qualificato.

## **FISSAGGIO DELL'APPARECCHIO**

Scegliere la posizione di installazione e segnare sulla struttura di sostegno i 4 punti di fissaggio in base alle quote di Figura 2.

Preparare i fori per le viti o per i tasselli e successivamente fissare l'apparecchiatura facendo attenzione a non danneggiarla.

Figura 2



## COLLEGAMENTI ELETTRICI

### **ATTENZIONE**

I collegamenti devono essere eseguiti con la rete elettrica non alimentata ed esclusivamente da personale qualificato ed addestrato all'uso dell'apparecchio, secondo le norme in vigore.

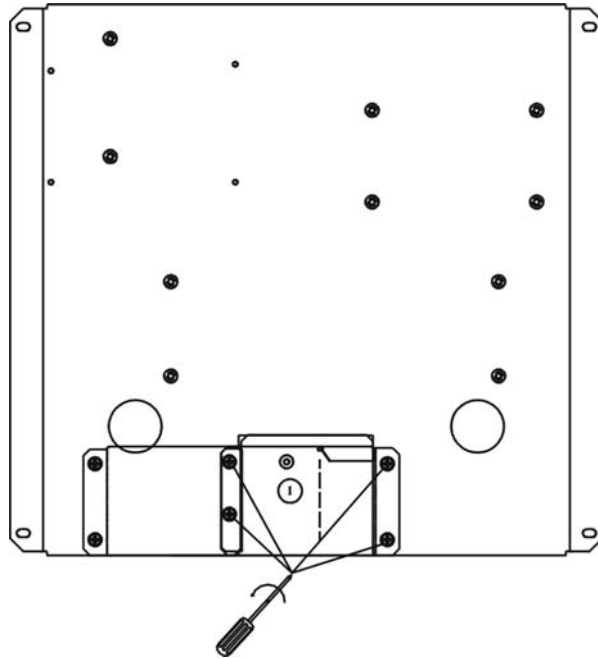
L'apparecchio è di classe I e quindi bisogna accertarsi che l'impianto elettrico disponga di un buon collegamento a terra.

In caso contrario, prima di collegare l'apparecchio è necessario far eseguire tale impianto da un elettricista qualificato ed abilitato.

**IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI A COSE, A PERSONE O ALL'APPARECCHIO STESSO DERIVANTI DA INSTALLAZIONE IMPROPRIA O DA UN CATTIVO COLLEGAMENTO A TERRA.**

1. Togliere il coperchio di protezione prese (vedere Figura 3a).

Figura 3a



2. Collegare la presa di rete ed il connettore di comunicazione seriale (Figura 3b) che deve essere costruito come dal disegno (Figura 3c).

Figura 3b

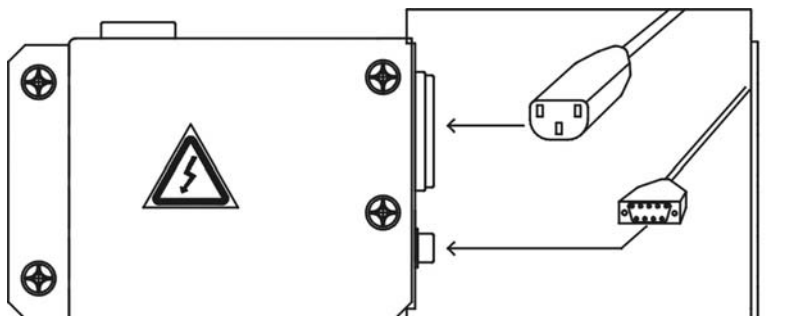
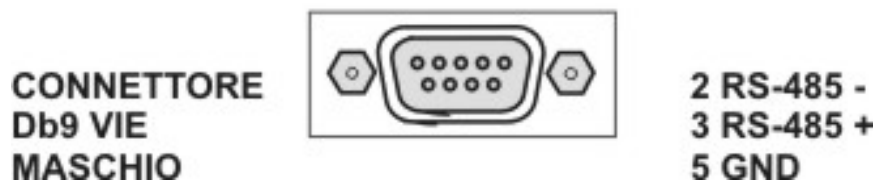


Figura 3c



3. Riposizionare il coperchio di protezione prese controllando che tutte le viti siano opportunamente serrate.

## **ATTENZIONE**

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchiatura (escluse le operazioni di prelievo banconote e la programmazione), è necessario scollegarla dalla presa di alimentazione.

## **SERRATURA A COMBINAZIONE VARIABILE**

La serratura è corredata da una chiave di colore argento da utilizzarsi per il normale uso d'apertura e chiusura.

E' possibile personalizzare le serrature utilizzando un kit, disponibile come accessorio presso le agenzie Necta, che consente di cambiare la combinazione della serratura.

Il kit è composto di una chiave di cambio (nera) della combinazione attuale e da chiavi di cambio (oro) e d'uso (argento) della nuova combinazione.

Confezioni di chiavi di cambio e d'uso con altre combinazioni possono essere fornite a richiesta.

Inoltre, ulteriori confezioni di chiavi d'uso (argento) possono essere richieste specificando la combinazione stampigliata sulle chiavi stesse.

Normalmente va utilizzata solo la chiave d'uso (argento), mentre le chiavi di cambio combinazione (oro) potranno essere conservate come chiave di scorta.

**Evitare di utilizzare per la normale apertura la chiave di cambio poiché questo può danneggiare la serratura.**

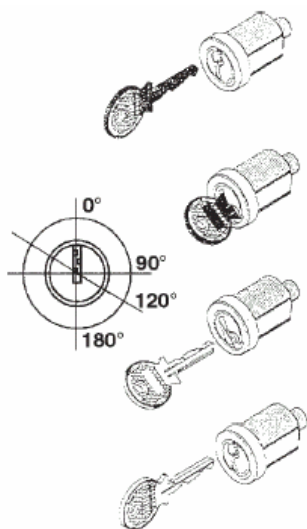
### **Per cambiare la combinazione (Figura 4):**

- Aprire la porta dell'apparecchio per evitare di dover forzare la rotazione;
- Lubrificare leggermente con uno spray l'interno della serratura;
- Inserire la chiave di cambio (nera) attuale e ruotarla fino alla posizione di cambio (tacca di riferimento a 120°);
- Estrarre la chiave di cambio attuale ed inserire la chiave di cambio (oro) con la nuova combinazione;
- Ruotare fino alla posizione di chiusura ( 0°) ed estrarre la chiave di cambio.

La serratura ha ora assunto la nuova combinazione.

**Le chiavi della vecchia combinazione non sono più utilizzabili per la nuova combinazione.**

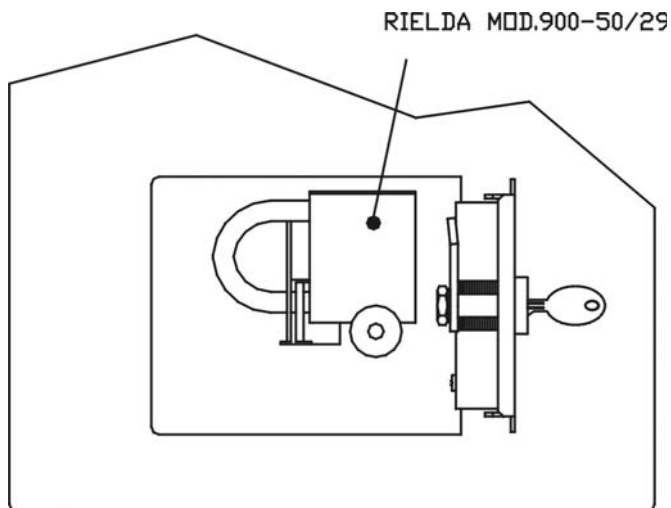
Figura 4



## LUCCHETTO OPZIONALE A COMBINAZIONE VARIABILE

L'apparecchio prevede la possibilità di montare un lucchetto aggiuntivo che blocca il sistema di apertura (vedere Figura 5).

Figura 5



Si consiglia vivamente di avvalersi di questa possibilità per aumentare la sicurezza contro il furto. Per utilizzare una sola chiave (per la serratura sportello e per il lucchetto opzionale), consigliamo di utilizzare un lucchetto a combinazione variabile che può essere personalizzato con la stessa codifica e metodo della serratura sportello di cui al punto precedente. Il lucchetto può essere acquistato presso RIELDA.

## STAMPANTE "CUSTOM TPTCM60": CARATTERISTICHE

Stampa termica con taglio automatico e "presenter". Il presenter è un dispositivo che trattiene la carta finché questa non è tagliata e, successivamente, presenta la parte iniziale dello scontrino all'utente. Quando l'utente tira la carta si avvia un meccanismo di rapida espulsione.

Questa procedura serve ad evitare che l'utente entri in contatto con la carta quando questa è nella posizione di stampa prevenendo, quindi, la possibilità d'inceppamento all'interno.

Segnalazione di "quasi fine carta" che si manifesta con un messaggio sul display e con l'accensione di un led rosso sulla stampante indicanti che la carta sta per finire e si possono stampare ancora circa 100 scontrini.

Segnalazione di "fine carta" che si manifesta con un messaggio sul display e con l'accensione di un led giallo sulla stampante indicanti che la carta è finita. Le operazioni di stampa sono automaticamente bloccate.

### **ATTENZIONE**

**Per il corretto funzionamento della stampante e per evitare inceppamenti o peggio danneggiamenti della stessa è importante usare carta termica di buona qualità e con caratteristiche uguali a quelle di seguito descritte .**

### TIPO DI CARTA

Carta termica **di grana da 70gr/mq di buona qualità** in rotoli aventi le seguenti dimensioni:

Diametro esterno	:	95mm.
Diametro interno	:	25mm.
Larghezza	:	60mm.
Durata (con grana pari a 70gr/mq)	:	circa 700 scontrini.



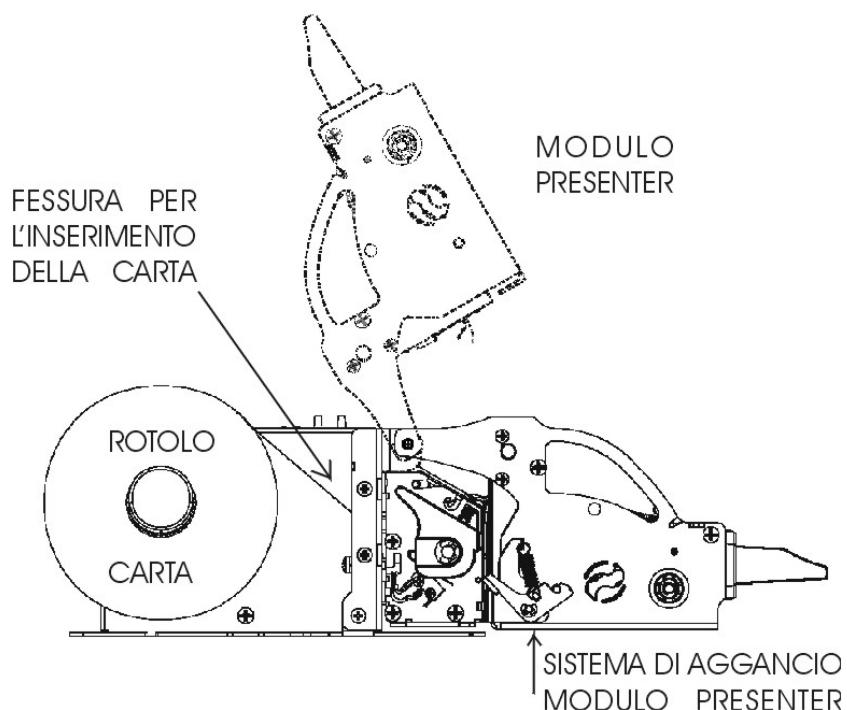
La carta è disponibile come accessorio.

### INSERIMENTO DELLA CARTA (OPERAZIONE DA COMPIERE DOPO LA PROCEDURA DESCRITTA NEL CAPITOLO “AVVIO”)

Accertarsi che la carta sia in buone condizioni e in alcun modo non accartocciata.

Accertarsi che la parte da inserire sia stata tagliata di netto (non deve essere strappata con le mani) e in modo perpendicolare al senso d’inserimento.

Figura 6



Accertarsi che la carta esca dal lato superiore del rotolo.

Con la stampante alimentata e con il “modulo presenter” agganciato in posizione (verso il basso), inserire il nuovo rotolo nell’apposito alloggiamento e quindi inserire la carta nella fessura indicata in Figura 6. La carta verrà automaticamente caricata nella stampante che sarà pronta alla stampa.

**PER ALTRE INFORMAZIONI FARE RIFERIMENTO AL MANUALE OPERATIVO DEL COSTRUTTORE (vedi CD-ROM fornito assieme all’apparecchiatura).**

## ACCETTATORE DI BANCONOTE "SMILE NV7"

L'accettore di banconote è fornito a parte per evitare che subisca dei danni durante il trasporto. Per riposizionarlo nella propria sede, agire come indicato in Figura 7a e successivamente effettuare il collegamento come evidenziato in Figura 7b.

Figura 7

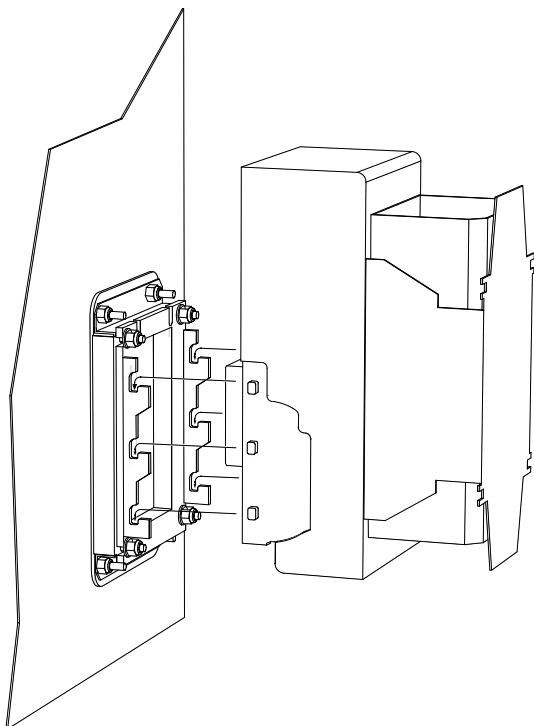
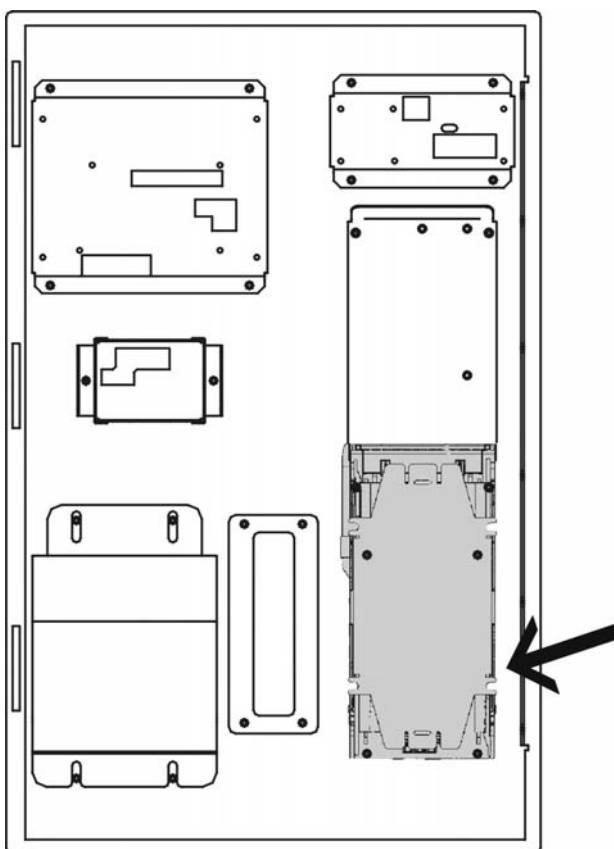


Figura 7b



Collegare il connettore a 16 vie nel punto indicato dalla freccia rispettando la polarità (Figura 7b).

**PER ALTRE INFORMAZIONI FARE RIFERIMENTO AL MANUALE OPERATIVO DEL COSTRUTTORE (vedi CD-ROM fornito assieme all'apparecchiatura).**

### VALIDATORE DI MONETE "RM5"

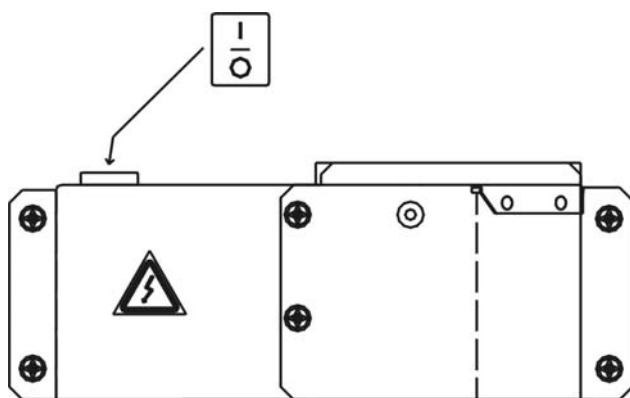
**PER ALTRE INFORMAZIONI FARE RIFERIMENTO AL MANUALE OPERATIVO DEL COSTRUTTORE (vedi CD-ROM fornito assieme all'apparecchiatura).**

### AVVIO

Dopo aver eseguito tutte le operazioni descritte ai punti precedenti porre l'interruttore di alimentazione in posizione "I" e verificare che:

1. Si accenda la luce rossa dell'interruttore (Figura 8);

Figura 8



2. Si illumini il frontale dell'accettore di banconote e si muova il meccanismo dell'impilatore di banconote (questo movimento avviene periodicamente anche durante la fase di stand-by).

## ZIP LOADER PLUS

### Operating and Installation Manual

#### INTRODUCTION

**This technical documentation is part and parcel of the machine. Therefore, it must always follow the machine when it is moved or when the ownership is transferred, so that different operators may be able to consult it.**

Before installing or using the machine, it is necessary to carefully read and understand the instructions contained in this manual, as they offer important information for safe installation, use and maintenance.

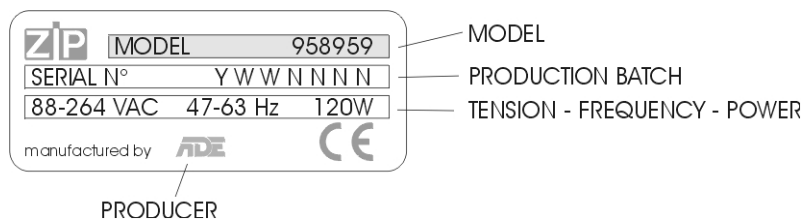
Any operation must be carried out exclusively by personnel who have a specific knowledge of the machine functions.

#### IDENTIFICATION OF THE MACHINE AND ITS CHARACTERISTICS

Every machine is identified by its own model and serial number, indicated on the rating plate attached inside the cabinet on the front side and visible when the door is opened.

This plate is the only acknowledged by the manufacturer as identification of the machine and carries data which safely gives technical information supplied by the manufacturer.

It is, therefore, recommended that this plate be neither damaged nor removed.



#### **WARNING**

**There are two additional security labels (triangle shaped with a black symbol see Fig. 1, with a lightning bolt on a yellow background) placed on the security covers.**

**Do not remove or damage these two labels.**

**The removal of these security covers must be handled only by qualified personnel and only after having unplugged the electrical plug (it is not sufficient to turn the machine OFF – 0 symbol -).**

Fig. 1



#### WARNING FOR SCRAPPING

Whenever the machine is to be scrapped, the laws in force regarding environment protection should be strictly observed.

Ferrous and plastic materials and the like are to be disposed of in the authorised areas only.

## **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

INSULATION LABEL	:	I
POWER SUPPLY VOLTAGE	:	88/132–180/264 VAC
POWER SUPPLY FREQUENCY	:	47/63Hz
MAX POWER INPUT	:	120 W
FUSE IN THE POWER SUPPLY LINE	:	2 x 1,6A T.
FUSE IN THE PRINTER LINE	:	2,5A T.
FUSE IN THE COIN MECH, BILL ACCEPTOR AND CPU BOARD LINE	:	1,6A T.
DIMENSIONS WxHxD (mm.)	:	500 x 650 x 250
WEIGHT (Kg)	:	31
COMMUNICATION	:	SERIAL RS 485

## **POSITIONING AND INSTALLATION**

Do not position the machine where water jets are used for cleaning (e.g. large kitchens, etc.).  
The machine should be placed away from heat sources.

The machine equipped with the coin acceptor RM5, bill acceptor NV7, three paper rolls and the cash box fully filled with coins, weights 42 kg.

It is, therefore, necessary for the supporting structure (e.g. wall) and the setting wall anchors are suitable to hold the weight of the machine. This is to guarantee that there will be no collapses or dangerous conditions.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE CAUSED BY UNSUITABLE INSTALLATION OR BY THE COLLAPSING OF THE SUPPORTING STRUCTURE.**

### **⚠ WARNING**

**Installation and the following maintenance operations should be carried out by qualified personnel only, who are trained in the correct use of the machine according to the standards in force.**

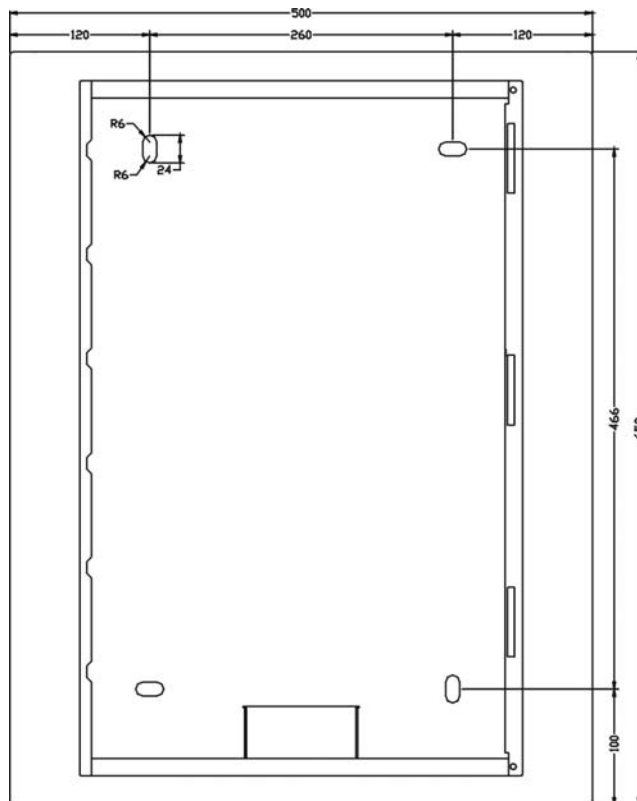
**The integrity of the machine and its conformity with the rules and regulations in force for its relevant systems must be checked by qualified personnel at least once a year.**

## **INSTALLATION**

Choose the installation position and mark on the supporting structure the 4 fixing points according to the drawing below (Fig. 2).

Prepare the holes for the screws or the wall anchors and then fix the machine taking care not to damage it.

Fig. 2



## ELECTRICAL CONNECTION

### **⚠ WARNING**

The connection should be carried out with the machine not energised and by qualified personnel only, who are trained in the correct use of the machine according to the standards in force.

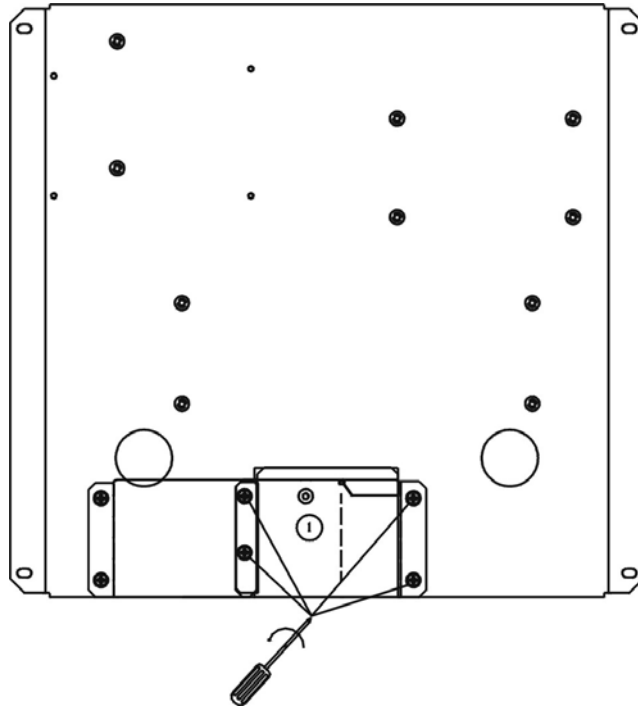
The machine is a class I and the electrical safety is ensured only when it is correctly earthed according to the safety standards in force.

This fundamental safety requirement must be duly verified, and if in doubt, the system must be carefully tested by qualified technicians.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE CAUSED BY NON-COMPLIANCE WITH THE ABOVE MENTIONED PRECAUTIONS.**

1. Remove the security box cover (Fig. 3a).

Fig. 3a



2. Connect the power supply and the connector for the serial communication (Fig. 3b and Fig. 3c).

Fig. 3b

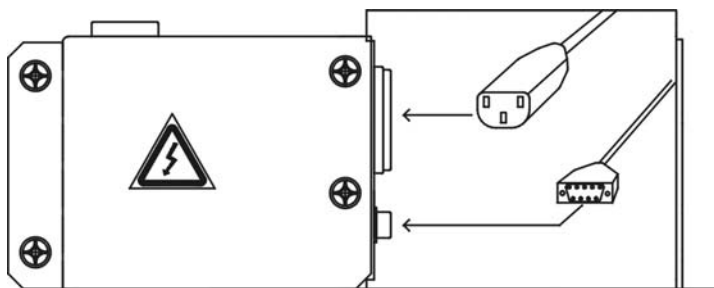
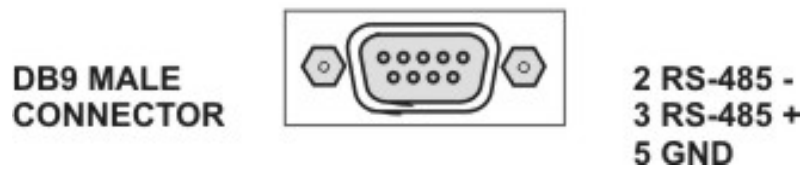


Fig. 3c



3. Fix the security box cover making sure that all the screws are tightly closed.

**⚠ WARNING**  
Before carrying out any work on the equipment (with the exception of collecting the banknotes and programming), disconnect the electrical power supply plug.

## VARIABLE COMBINATION LOCK

The lock is supplied with one silver colour key to be used for normal opening and closing.

The lock can be customised by using a kit, available as accessory, which permits the combination of the lock to be changed.

This kit includes a change key (black) for the current lock combination as well as the change key (gold) and use key (silver) for the new combination.

Sets of change and user keys with other combinations can be supplied on request.

Additional sets of use keys (silver) may be requested, indicating the combination stamped on the keys.

Generally, only the use key (silver) is used, while the combination change keys (gold) can be kept as spares.

**Do not use the change key for normal opening, as it may damage the lock.**

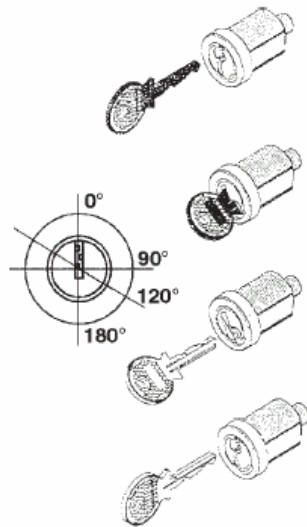
**To change combination do as follows (Fig. 4):**

- Open the machine door to avoid forcing the rotation;
- Lightly lubricate the inside of the lock with a spray;
- Insert the current change key (black) and rotate to the change position (reference notch at 120 °);
- Remove the current change key and insert the change key (gold) with the new combination;
- Rotate to the close position (0°) and remove the change key.

The lock will now have the new combination.

**The keys with the old combination can not be used for the new combination.**

Fig. 4

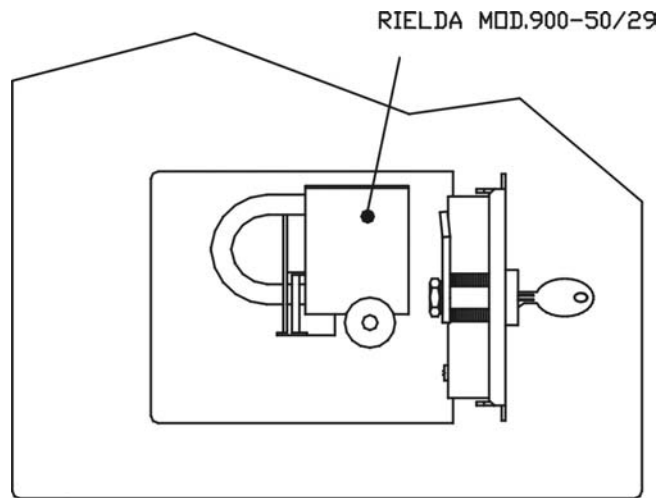




## VARIABLE COMBINATION LOCK (OPTIONAL)

An extra lock can be installed in order to block the opening mechanism (Fig. 5).

Fig. 5



You are strongly advised to make use of this opportunity in order to increase the security of the machine.

In order to use only one key (for the standard lock and for the optional lock), we suggest to use a variable combination lock that can be personalised with the same code and method mentioned in the previous chapter.

The optional lock can be order through RIELDA.

## PRINTER “CUSTOM TPTCM60”: CHARACTERISTICS

Motorised dispenser: sensors on the dispenser are able to hold the ticket inside during the printing and to inject the ticket in 1m/s speed.

Message “paper almost finished”: it appears both on the display of the machine and on the printer (red led) and it indicates that the paper will soon finish. Around 100 receipts can still be printed.

Message “paper finished”: it appears both on the display of the machine and on the printer (yellow led) and it indicates that the paper is finished (printing operations are automatically blocked).

### **⚠ WARNING**

**It is important to use high quality thermal paper to guarantee a good functioning of the printer and to avoid damages.**

### **PAPER:**

Thermal paper (70gr/mq):

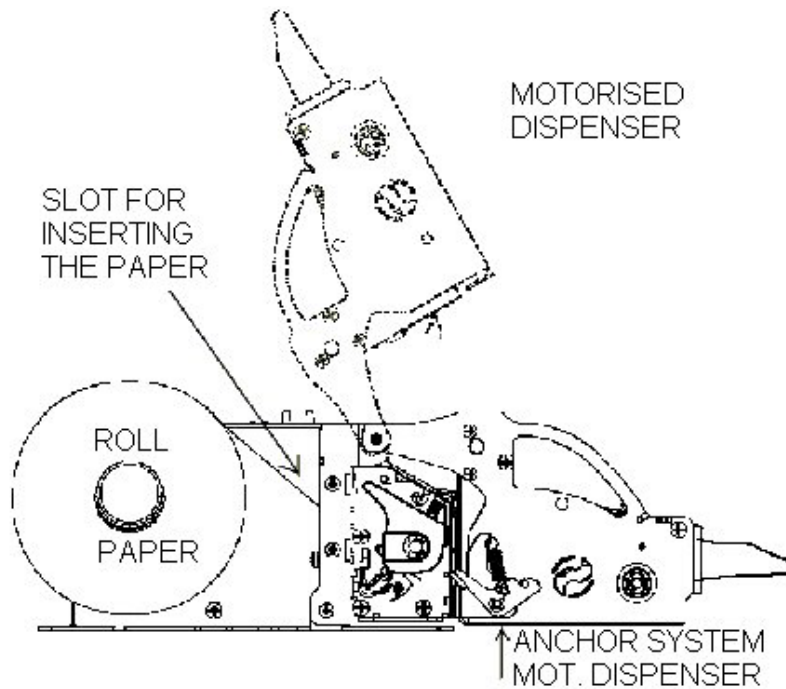
External diameter	:	95mm.
Internal diameter	:	25mm.
Width	:	60mm.
Duration	:	around 700 tickets.

The paper is available as accessories.

**INSERTION OF THE PAPER (OPERATION TO BE PERFORMED AFTER THE PROCEDURE DESCRIBED IN CHAPTER “START UP”):**

Paper must be in good condition and must not be wrinkled.  
Paper must be clean cut (do not rip by hands).

Fig. 6



Be sure that the paper comes out from the upper part of the roll.  
With the printer turned on and with the “motorised dispenser” anchored (downward position), insert the new roll of paper in the appropriate slot and then proceed to insert the paper Fig. 6. The paper will automatically be loaded into the printer and will be ready to be printed.

**FOR FURTHER INFORMATION SEE THE MANUFACTURER’S MANUAL (see the CD-ROM supplied with the machine).**

**BILL ACCEPTOR “SMILE NV7”**

The bill acceptor is supplied separately in order to avoid transportation damages. To install correctly follow the below instruction Fig. 7a and successively connect the unit as suggested in Fig. 7b.

Fig. 7a

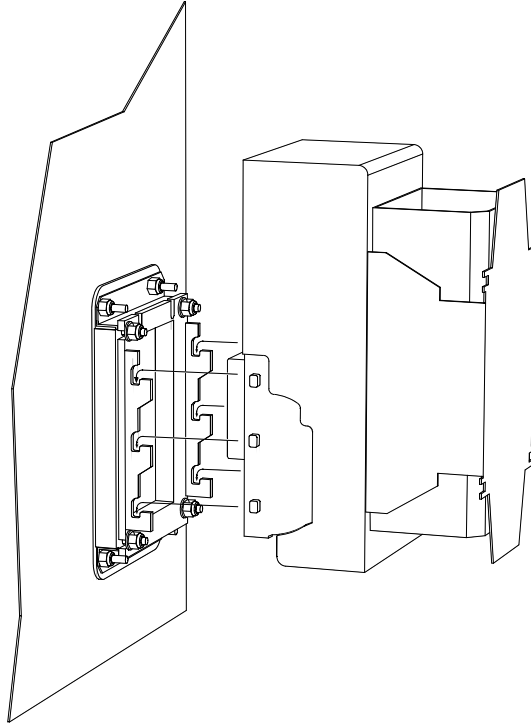
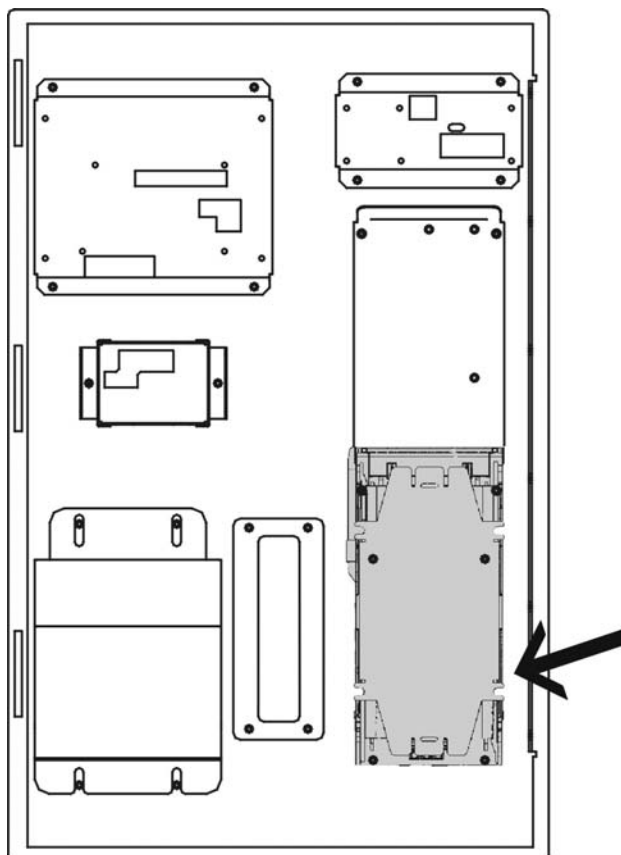


Fig. 7b



Connect the 16 connector in the point indicated by the arrow (Fig 7b).

**FOR FURTHER INFORMATION SEE THE MANUFACTURER'S MANUAL (see the CD-ROM supplied with the machine).**

### COIN ACCEPTOR "RM5"

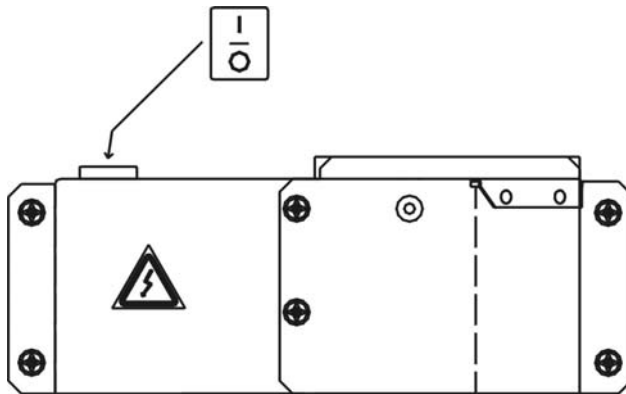
**FOR FURTHER INFORMATION SEE THE MANUFACTURER'S MANUAL (see the CD-ROM supplied with the machine).**

### START UP

After having followed all the operation listed in the above points, place the switch in the "I" position and be sure that:

1. The red light of the switch is on;

Fig. 8



2. The front panel of the bill acceptor is on.

## ZIP LOADER PLUS

### Bedienungs und Aufstellungsanleitung

#### VORWORT

Diese Unterlagen stellen einen wesentlichen Bestandteil des Automaten dar. Sie müssen daher bei jeder Verlegung oder im Falle eines Verkaufs der Anlage immer beigelegt werden, um dem neuen Nutzer weitere Nachschlagungen zu ermöglichen.

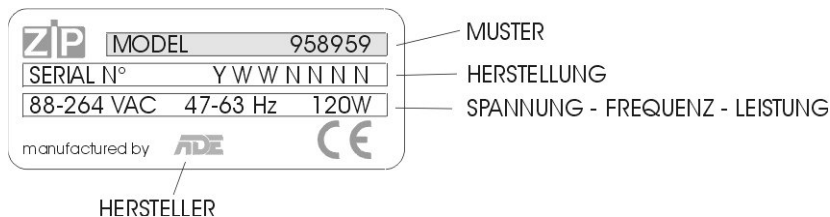
Bevor der Automat aufgebaut und benutzt wird, ist es unbedingt notwendig, sich gründlich mit diesem Handbuch zu befassen, da es wichtige Informationen hinsichtlich der Sicherheit bei der Installation, der Benutzung und der Wartung des Apparates liefert.

#### ERKENNUNG DES AUTOMATEN UND DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN

Auf der Rückwand im Inneren des Gerätes ist ein Typenschild angebracht, das bei geöffneter Tür sichtbar ist und das das MODELL und die SERIENNUMMER enthält.

Auf dem Typenschild sind auch die Daten der Betriebsspannung und der Leistungsaufnahme des Gerätes angegeben.

Das Typenschild, auf dem auch die CE - Markierung angebracht ist, ist die einzig anerkannte Herstellerkennzeichnung und darf weder entfernt noch beschädigt werden.



#### **ACHTUNG**

Zwei weitere Sicherheitshinweise (zwei Dreiecke mit dem schwarzen Symbol eines Blitzes auf gelbem Untergrund, Abbildung 1) sind auf den Schutzverkleidungen der unter Spannung stehenden Bauteile angebracht.

Letztere dürfen auf keinen Fall entfernt oder beschädigt werden.

Die durch die Schilder gekennzeichneten Schutzverkleidungen dürfen ausschließlich von ausgebildeten Fachkräften nach Unterbrechung der Stromversorgung entfernt werden (es reicht nicht aus, den Hauptschalter auf Position OFF – „Symbol 0“ – zu stellen; es muss vielmehr immer der Netzstecker gezogen werden).

Abb. 1



#### HINWEISE FÜR DIE VERSCHROTTUNG

Sollte der Automat zur Verschrottung abgestellt werden, müssen die geltenden, gesetzlichen Umweltbestimmungen beachtet werden, im besonderen:

- eisenhaltige, kunststoffhaltige oder ähnliche Teile müssen in entsprechenden, befugten Mülldeponien entsorgt werden.

## TECHNISCHE DATEN

ISOLATIONSGRAD	:	I
ANSCHLUßSPANNUNG	:	88/132 – 180/264 VAC
SPEISEFREQUENZ	:	47/63Hz
MAXIMALE STROMAUFNAHME	:	120 W
SICHERUNGEN AUF DEM NETZSTECKER	:	2 x 1,6A T.
SICHERUNG AUF DER DRUCKERLEITUNG	:	2,5A T.
SICHERUNGEN AUF DER LEITUNG DER PRÜFVORRICHTUNG, BANKNOTENAKZEPTOR UND ELEKTRONISCHE PRÜFEINRICHTUNG	:	1,6A T.
ABMESSUNGEN LxHxT (mm)	:	500 x 650 x 250
LEERGEWICHT (Kg)	:	31
KOMMUNIKATIONSPROTOKOLL	:	RS 485

## AUFSTELLUNG UND EINBAU

Es kann jedenfalls nicht in Räumen aufgestellt werden, wo Wasserstrahlen für Reinigungszwecke verwendet werden (z.B. große Küchen).

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequelle aufgestellt oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

Das Gerät ist komplett mit Validator RM5, mit Validator NV7, mit drei Rollen Papier und mit einem randvollen Münzkasten (mit Euromünzen in den verschiedenen Größen) ausgestattet; das Gewicht des Gerätes beträgt ca. 42 Kg. Die Tragkonstruktion (z.B. die Mauer) und das Befestigungsmaterial (z.B. Dübel) müssen daher für das Gerätegewicht bemessen sein und jede Art von Gefährdung wie Einsturz, Nachgeben oder ganz allgemein Bedingungen der Instabilität ausschließen.

**DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR PERSONENVERLETZUNGEN ODER SACH- UND GERÄTESCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION ODER DURCH EIN NACHGEBEN DER TRAGENDEN STRUKTUREN BEDINGT SIND.**

### **⚠ ACHTUNG**

**Der Einbau und jede folgende Wartungsarbeit müssen, entsprechend der geltenden Normen, von spezialisiertem, und für diesen Automaten ausgebildetem Personal ausgeführt werden.**

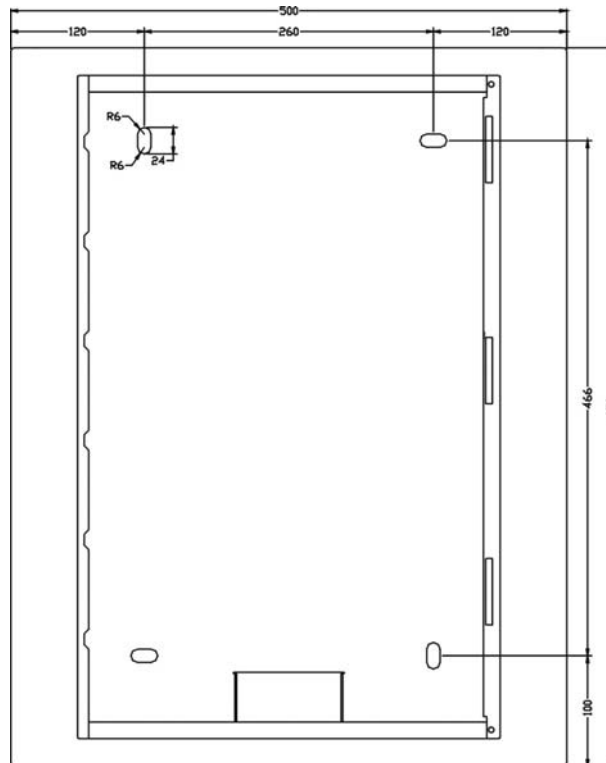
**Der Automat muß mindestens einmal jährlich von Fachpersonal auf seine Unversehrtheit sowie auf die Übereinstimmung mit den entsprechenden Normen geprüft werden.**

## GERÄTEBEFESTIGUNG

Markieren Sie am gewählten Standort des Gerätes die 4 Befestigungspunkte auf der tragenden Struktur entsprechend den in Abbildung 2 angegebenen Maßen.

Führen Sie die Bohrungen für die Schrauben oder Dübel aus und befestigen Sie anschließend das Gerät. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, um dasselbe nicht zu beschädigen.

Abb. 2



## ELEKTRISCHER ANSCHLUß

### **⚠ ACHTUNG**

Die Anschlüsse dürfen nur bei gezogenem Netzstecker und ausschließlich von Fachkräften ausgeführt werden, die entsprechend den einschlägigen Bestimmungen für solche Arbeiten ausgebildet sind.

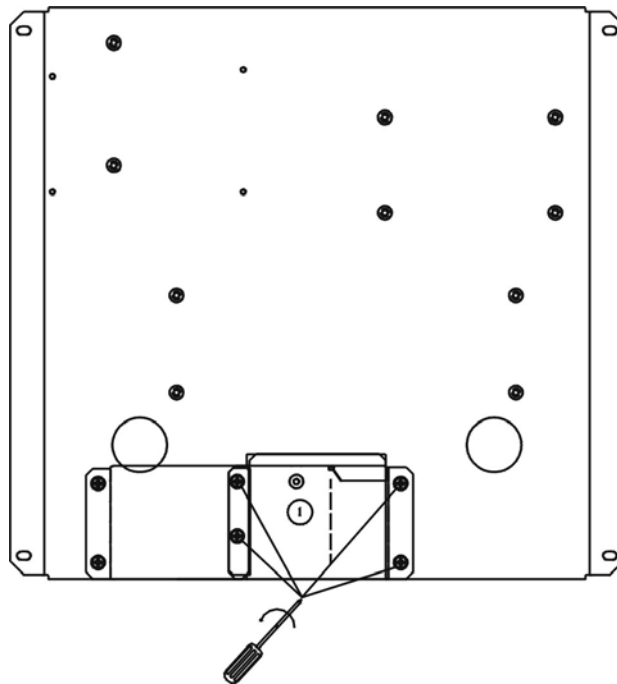
Die elektrische Sicherheit des Gerät ist nur dann sichergestellt, wenn es vorschriftsmäßig an einen wirksamen Erdungsnetz angeschlossen ist, wie dies von den geltenden Sicherheitsvorschriften vorgesehen ist.

Dieser fundamentale Sicherheitsfaktor darf stets sichergestellt werden; im Zweifelsfall muß die Anlage durch fachmännisch ausgebildetes Personal überprüft werden.

**DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR PERSONENVERLETZUNGEN ODER SACH- UND GERÄTESCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION ODER DURCH SCHLECHTE ERDUNG DES GERÄTES VERURSACHT SIND.**

1. Die Schutzabdeckung der Steckdosen (Abbildung 3a) abnehmen.

Abb. 3a



2. Den Netzstecker und den seriellen Schnittstellenstecker (Abbildung 3b), der gemäß Zeichnung (Abbildung 3c) auszuführen ist, anschließen.

Abb. 3b

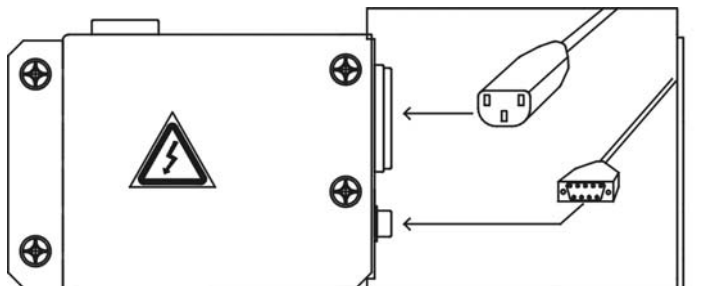
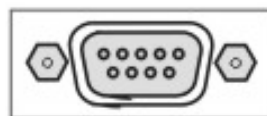


Abb. 3c

**STECKVERBINDER  
MIT 9 STIFTEN**



**2 RS-485 -  
3 RS-485 +  
5 GND**

3. Die Steckdosenabdeckung wieder anbringen; vergewissern Sie sich dabei, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

**⚠ ACHTUNG**

Vor jedem Eingriff an dem Gerät (mit Ausnahme der Geldentnahme und der Programmierung) den Netzstecker ziehen.



## SCHLOSS MIT ÄNDERBARER KOMBINATION

Das Schloß ist mit eine silberfarbigen Schlüsse ausgestattet, die für den normalen Auf-und Abschließvorgang zu verwenden sind. Es-ist möglich, das Schloß mit einer persönlichen Sicherheitskombination zu versehen, wozu ein Zusatzbausatz verfügbarist, es ist erhaeltlich als Zubehoer bei der Necta, um die Kombination des Schlosses zu ändern.

Der Zusatzsatz besteht aus einem (schwarzen) Schlüssel für den Wechsel der laufenden Kombination und einigen (goldenfarbigen) Wechselschlüsseln und (silber farbigen) Gebrauchsschlüsseln der neunten Kombination.

Auf Wunsch können auch Wechsel-und Gebrauchsschlüsseln mit anderen Kombinationen geliefert werden.

Außerdem, nach Angabe der auf den Schlüsseln selbst eingestanzten Sicherheitskombination, können weitere Sätze von (silber farbigen) Gebrauchsschlüsseln erfordert werden.

Im allgemeinen wird nur der (silber farbige) Gebrauchsschlüsseln verwendet, inden die (goldenfarbigen) Schlüssel zum Kombinationswechsel als Reserveschlüsseln aufbewahrt werden können.

**Vermeiden Sie, für den normalen Auf-und Abschließ-vorgang den Wechselschlüssel zu verwenden, da dieser das Schloß beschädigen könnte.**

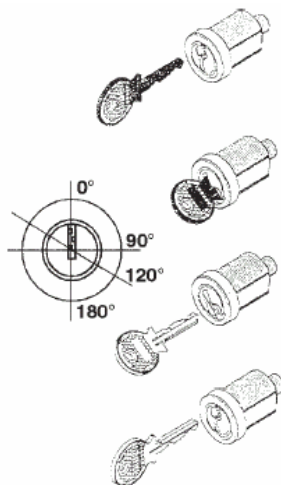
### **Zur Änderung der Kombination (Abb. 4):**

- Um nicht die Rotation forcheren zu müssen, ist die Tür des Geräts zu öffnen;
- Das Schloßinnere leicht mit einem Sprai besprühen;
- Den derzeitigen (schwarzen) Wechselschlüssel einstecken und bis die Wechselposition (Bezugskerbe bei 120 °) drehen ;
- Den derzeitigen Wechselschlüssel herausziehen und den neunten (goldenfarbigen) Wechselschlüssel einführen;
- Diesen bis zur Schließstellung (0 °) drehen und dann herausziehen.

Auf diese Weise hat man dem Schloß eine neue Kombination zugeteilt.

**Die Schlüssel mit der alten Kombination sind für die neue Kombination nicht mehr nutzbar.**

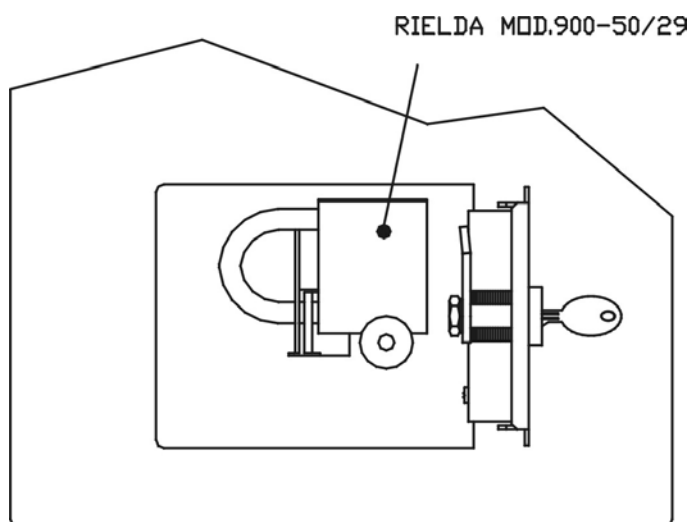
Abb. 4



## SCHLOSS MIT ÄNDERBARER KOMBINATION (OPTIONALES ZUBEHÖR)

Das Gerät kann mit einem zusätzlichen Schloss ausgestattet werden, das den Öffnungsmechanismus sperrt (siehe Abbildung 5).

Abb. 5



Es wird nachdrücklich empfohlen, das Zusatzschloss zum erhöhten Diebstahlschutz einzusetzen. Um nur einen Schlüssel (für das Tür- und das Zusatzschloss) zu verwenden, ist der Einsatz eines einstellbaren Kombinationsschlusses angebracht, das mit dem gleichen Code und auf die gleiche Weise wie das Türschloss (siehe den vorangehenden Punkt) kodiert werden kann. Das Schloss kann von RIELDA bezogen werden.

## DRUCKER "CUSTOM TPTCM60": EIGENSCHAFTEN

Thermodrucker mit automatischen Schnitt und "Presenter". Der Presenter ist eine Vorrichtung, die das Papier bis zum automatischen Schnitt zurückhält und anschließend das Kopfende des Belegs dem Benutzer präsentiert. Sobald der Benutzer den Beleg ergreift, wird der Zettel ausgestoßen.

Durch dieses Verfahren wird vermieden, dass der Kunde den Beleg herausziehen kann, solange sich derselbe noch in Druckposition befindet, was zu einer Systemblockierung führen kann.

Anzeige "Papierende fastereicht": Die Meldung auf dem Display (mit einer Botschaft) und dem Drucker (mit einer roten Licht) zeigt an, dass das Papier zu Ende geht und noch für den Druck von ca. 100 Belegen ausreicht.

Anzeige "Kein papier": Die Meldung auf dem Display (mit einer Botschaft) und dem Drucker (mit einer gelben Licht) besagt, dass das Papier ausgegangen ist. Der Druck wird automatisch gesperrt.

### **⚠ ACHTUNG**

Verwenden Sie für einen störungsfreien Betrieb des Druckers und zur Vermeidung von Papierstau oder Beschädigungen des Druckers nur Qualitäts- – Thermopapier, das zumindest die folgenden Eigenschaften aufweist.

## PAPIERART

Thermopapier **mit Korn 70g/m<sup>2</sup> guter Qualität** in Rollen mit folgenden Abmessungen:

Außendurchmesser	:	95 mm
Innendurchmesser	:	25 mm
Breite	:	60 mm
Ausdrucke (mit Korn von 70g/m <sup>2</sup> )	:	ca. 700 Belege.

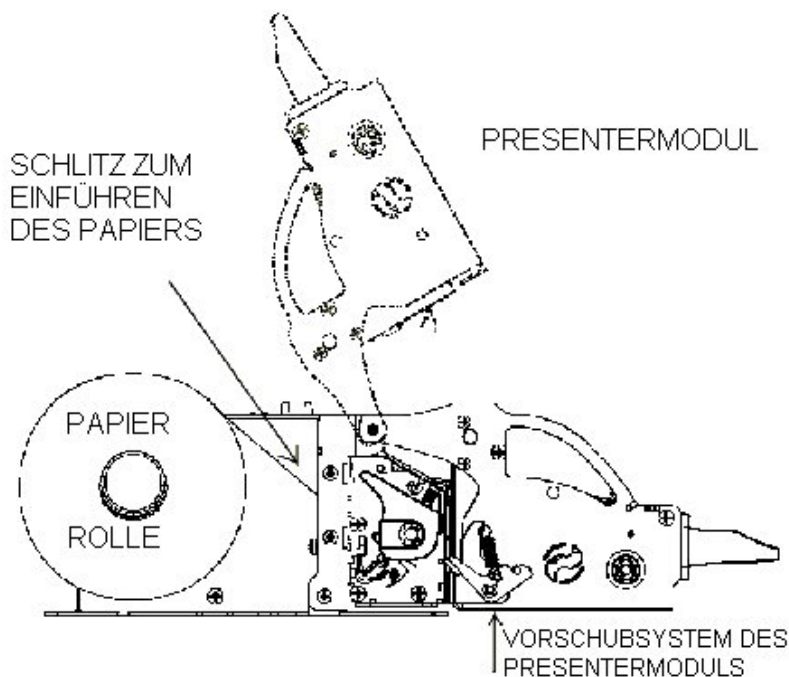
Das Papier ist als Zubehör lieferbar.

## PAPIEREINFÜHRUNG (DER SCHRITT IST NACH DEM IM KAPITEL "START" BESCHRIEBENEN VERFAHREN AUSZUFÜHREN)

Vergewissern Sie sich, dass das Papier in gutem Zustand und nicht gekräuselt ist.

Achten Sie darauf, dass das einzuführende Ende glatt abgeschnitten (nicht von Hand abgerissen) ist und zwar rechtwinklig zur Richtung der Einführung.

Abb. 6



Stellen Sie sicher, dass das Papier mit der Oberseite der Rolle austritt.

Legen Sie die neue Papierrolle bei eingeschaltetem Drucker in die Papieraufnahme ein, das "Presentermodul" muss sich dabei in unterer Vorschubposition befinden, und schieben Sie das Papier in den in Abbildung 6 gezeigten Schlitz. Das Papier wird automatisch in den Drucker eingezogen, der damit betriebsbereit ist.

**FÜR WEITERE INFORMATIONEN WIRD AUF DAS HANDBUCH DES HERSTELLERS VERWIESEN (in CD-ROM).**

## ACCEPTOR "SMILE NV7"

Der Banknotenakzeptor wird in separater Verpackung angeliefert, um Transportschäden zu vermeiden.

Den Akzeptor entsprechend den Angaben der Abbildung 7a installieren und anschließend gemäß Abbildung 7b anschließen.

Abb. 7a

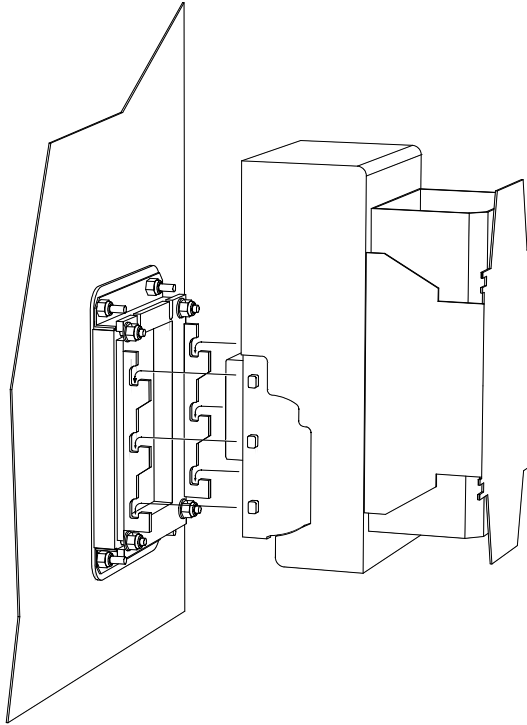
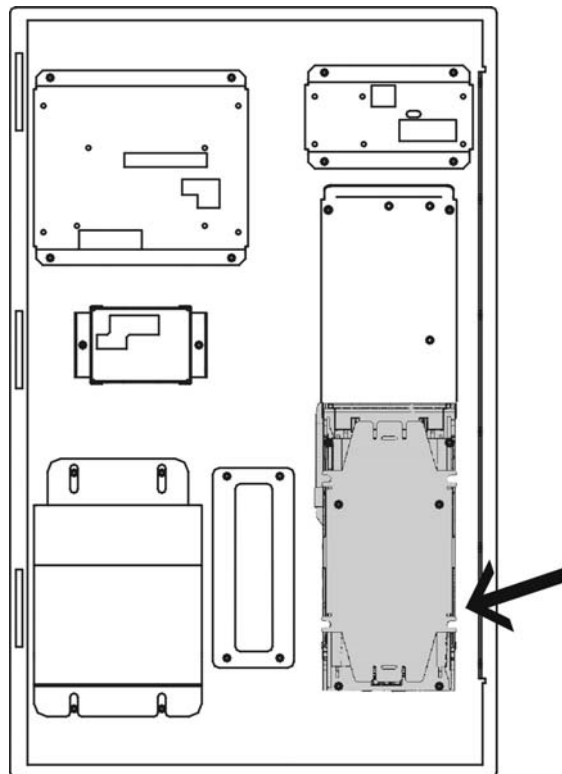


Abb. 7b



Den Verbindungsstecker mit 16 Stiften an der mit dem Pfeil gekennzeichneten Stelle einstecken und dabei auf die richtige Verpolung achten (Abbildung 7b).

**FÜR WEITERE INFORMATIONEN WIRD AUF DAS HANDBUCH DES HERSTELLERS VERWIESEN (in CD-ROM).**

### ACCEPTOR "RM5"

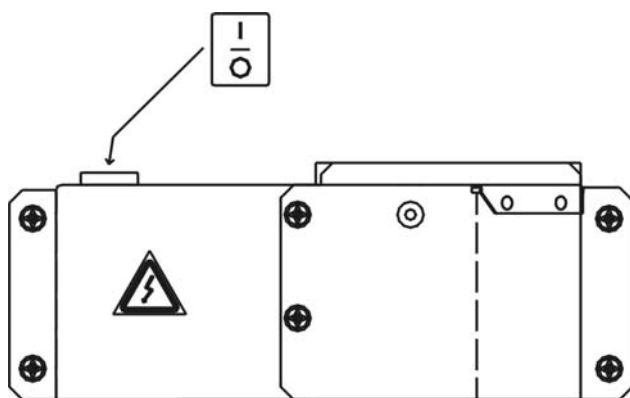
**FÜR WEITERE INFORMATIONEN WIRD AUF DAS HANDBUCH DES HERSTELLERS VERWIESEN (in CD-ROM).**

### START

Nach Ausführung der in den vorangehenden Punkten beschriebenen Schritte den Hauptschalter auf Position "I" stellen und sich vergewissern, dass:

1. die rote Lampe des Schalters aufleuchtet (Abbildung 8);

Abb. 8



2. die Frontbeleuchtung des Banknotenakzeptors eingeschaltet ist und sich der Mechanismus des Banknotenstaplers bewegt (diese Bewegung erfolgt in regelmäßigen Abständen auch während der Standby - Phase).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

**ADE S.r.l.**

**Via L.Galvani, 6 - 33089 Villotta di Chions (PN) - ITALY**

**Tel. ( 0434 ) 421711 - Fax ( 0434 ) 421790**

Dichiara che la macchina, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle direttive: 89/336, 73/23 e successive modifiche ed integrazioni.

Declares that the machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the directives: 89/336, 73/23 EEC and further amendments and integrations.

Déclare que l'appareil décrit dans la plaque signalétique satisfait aux prescriptions des directives: 89/336, 73/23 CEE et modifications/intégrations suivantes.

Erklärt, daß das im Typenschild beschriebene Gerät den EWG Richtlinien 89/336 und 73/23, sowie den folgenden Änderungen/Ergänzungen entspricht.

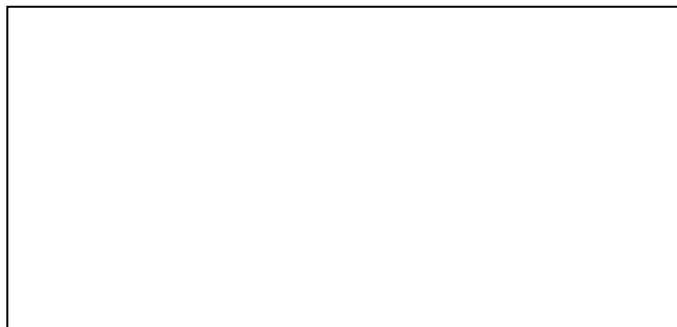
Declara que la máquina descrita en la placa de identificación, resulta conforme a las disposiciones legislativas de las directivas: 89/336, 73/23 CEE y modificaciones y integraciones sucesivas.

Declara que o distribuidor descrita na chapa de identificação è conforme às disposições legislativas das directivas CEE 89/392,73/23 e sucessivas modificações e integrações.

Villotta di Chions (PN), 11-05-2004

NELLO TESOLIN

Presidente  
Chairman  
Prèsident  
dar Präsident  
President



FIRMA - SIGNATURE - UNTERSCHRIFT  
ASSINATURA